



渠務之聲 Channel

2020年12月 第103期



港島西雨水隧道
(其中15個入水口)

彭雅妮



渠務署新任署長
彭雅妮女士：
繼往開來

P.2

P.6

渠務署泵房？

P.22

渠記相簿



編者的話

大家好！我是《渠務之聲》新任總編輯崔詠霞 (Tanya)，剛在 2020 年年初加入《渠務之聲》編輯委員會，希望能夠協助製作一份既創新又有趣的《渠務之聲》，真想不到擔任委員不足一年的時間便有幸升任總編輯一職。在此感謝彭署長、前署長盧 Sir 和副署長彭 Sir 委以重任和大力支持，以及感謝大家對我的信任。我一定會盡力做好總編輯的工作，為大家搜羅最新、最全面、最有趣的資訊，為大家介紹部門工作、義工隊和同事公餘活動的動向。

從 2015 年加入部門以來一直閱讀《渠務之聲》，

但未想過自己能參與編輯工作，直至於 2020 年年初加入編輯委員會後才發現參與《渠務之聲》編輯工作極具挑戰。我希望今後以總編輯的身分為《渠務之聲》多出一分力吧！

文字編輯工作絕非易事，而要在字裏行間為讀者帶來樂趣就更加困難。不過，我相信在編輯委員會和各位同事鼎力支持的情況下，《渠務之聲》必定能夠為大家帶來更多有趣的資訊。



目錄

Contents

2020年12月

第103期

- 2 專訪渠務署新任署長彭雅妮女士
- 6 從「鄰避」到「鄰里」
- 7 創新科技化危為機：沙頭角臨時污水處理廠
- 10 2020 年申訴專員嘉許獎
- 11 不一樣的部門頒獎典禮
- 15 搬遷沙田污水處理廠往岩洞工程屢獲殊榮
- 17 老闆的得力助手—— Jenny 榮休感言
- 20 綠建環評
- 21 渠務之星
- 22 渠記相簿：家居盆栽
- 25 渠記遊戲皇「估估看」抽籤儀式及答案公布
- 27 渠記遊戲皇「英文填字遊戲」
- 28 多謝 Simon！
- 29 慎防利益衝突 (五)
- 30 前助理署長（操作維修）陳柏強先生退休生活的點滴
- 31 遙控科技 • 樂此不疲
- 33 在渠務署十年的「流金歲月」
- 35 序 • 葉舞
- 36 渠記廚房之網上冰皮月餅班
- 37 製作「健腦 Kit Set」和公布首年度「渠心關顧」嘉許計劃成績
- 38 重拾往昔
- 39 步步高陞

渠務之聲編輯委員會

總編輯：崔詠霞

委員：余鎮城 趙斯靜 左翠華
陳浩頤 陳慧瑩 陳伽愷
朱翠琮 黃皓輝 余芷儀
殷靜兒

攝影：范錦成

投稿及查詢：殷靜兒

電話：2594 7093

傳真：3104 6423

網址：https://www.dsd.gov.hk/TC/Publicity_and_Publications/DSD_Newsletter/index.html



編輯委員會成員 (由左至右)：陳伽愷，黃皓輝，陳浩頤，殷靜兒，左翠華，崔詠霞，朱翠琮，陳慧瑩，余芷儀，余鎮城

專訪渠務署 新任署長 彭雅妮女士



《渠務之聲》採訪隊非常榮幸邀得新任渠務署署長彭雅妮女士 (Alice) 分享工作經驗及公餘嗜好，讓同事加深對她的認識。

彭署長於 1987 年加入政府任職助理工程師，曾在前土木工程署、發展局及土木工程拓展署任職，至本年 11 月出任本署署長。彭署長雖然首次在本署工作，但在過往工作期間經常與本署同事合作，特別是在九龍拓展處工作期間與部門合作進行改善活化啟德河的工程時，對部門印象良好。彭署長認為本署同事不但充滿活力、勇於創新、敢於嘗試，而且廣受社會信賴。



彭署長 (中) 在辦公室內接受《渠務之聲》採訪隊訪問，旁為總編輯 Tanya(左一)、編輯委員會成員 Felix(左二)、採訪隊成員 Thomas(右二) 及 Zoe(右一)

彭署長雖然是首位擔任工務部門署長的女工程師，但在工作時卻甚少考慮性別問題。她笑言：「唯一一次真正考慮過的性別問題，是到底應穿裙或穿褲去參加見習工程師面試」。

她又表示：「無論是男工程師或女工程師，首要是對工作抱有熱誠，注重團隊合作精神，以人為本。」

踏上工程之路

彭署長憶述，由於家人以前曾說過「修橋起路都是好事」，因此她對土木工程留下好印象，但在大學選科時一度猶豫不決，不知該選擇工程還是社工科才能達成自己服務社會的目標，後來在她旅行時發現有些貧窮地區缺乏基建，哪怕是基建有多簡單，也會對當地人的生活環境和經濟發展狀況有舉足輕重的影響。她察覺土木工程對社會十分重要後，便矢志攻讀土木工程。彭署長說：「後來參與更多工作，日漸發現其領域比自己當初想像的更深、更廣，越做越開心。」

各項工程盡顯心思

在土木工程拓展署工作期間，參與了不少海事工程、基礎建設和土地平整工程，包括紅磡灣填海工程、啟德發展計劃、西九龍填海計劃、昂船洲海軍基地等。彭署長說：「過去三十多年，大大小小的工程都是一步一腳印走過來，大型工程固然為人津津樂道，但一些小型工程同樣令人窩心。」當年，政府在籌備興建西貢新公眾碼頭時，民政事務署的小型工程撥款只有 1,500 萬元。在經費有限的情況下，工程團隊需要考慮採用各種有創意的施工方法，務求在節省經費之餘確保工程質素良好，例如進行更加深入的探土工作，確保工程人員可在碼頭選址的石層上直接建造碼頭，從而省卻打樁工序，同時亦要符合各種環境要求。最後，團隊不單把碼頭工程完成，更加設了一個上蓋。鑑於用以興建碼頭上蓋的資源有限，她在設計時刻意讓碼頭末端不建上蓋，預留空間放置兩張長椅，一方面減低成本，另一方面預留位置供市民「打卡」留念，盡顯心思。彭署長笑言：「當區居民對此也感到十分高興，而碼頭在建成後經歷多次颱風吹襲仍然屹立不倒，足證工程質素良好。我每當回到西貢新公眾碼頭時，總是為這項工程感到十分自豪。」「又記得有一次在一條剛開通的行人天橋上巡視時，在升降機前遇上一位長者，他微笑並給我們送上一個『like』的手勢，那一刻的情景至今還歷歷在目。」



西貢碼頭

活化歷史建築

後來，到發展局參與文物保育工作，主力推動活化歷史建築計劃，曾參與 PMQ 元創方、大館、雷生春、美荷樓、大澳文物酒店、藍屋等歷史建築的活化保育工作。彭署長說：「由工程師轉型為負責活化建築的人員，是一段拓寬眼界的經歷。負責活化歷史建築的人員在推動保育政策的同時，亦要與各大小非政府組織合作。協助這些合作夥伴與各個政府部門溝通，既可保育建築，又可讓機構彈性營運。」



美荷樓生活館



在 PMQ 元創方與 1 600 件熊貓藝術品合攝

這項工作使我學會平衡各方意見之餘，更深入了解機構的商業運作模式，讓我有自己經營一門生意的感覺。」

公餘嗜好

彭署長公餘時除了陪伴家人，特別是年邁的母親，亦喜愛觀賞話劇，以及到香港各區遊歷。彭署長笑說：「有一次登高俯瞰景色時，發現自己過往的工作成果一覽無遺，可以讓自己逐一指出，實在令我非常欣慰！」彭署長常於假日時重返以往工作的地區，嘗試以市民身分了解工程項目，從用家角度思考如何改善設計；她的言行讓採訪隊充分感受到其透過工程為市民服務的熱誠！

彭署長公餘郊遊時在河道旁拍攝的雀鳥照片





公餘時亦喜愛遊山玩水

寄語年青工程師

彭署長表示，現今的年輕工程師更能掌握新科技，所以自己與他們討論時會向他們學習，希望跟上時代發展步伐。在與公眾溝通方面，彭署長寄語年輕工程師不但要有自信，更要設身處地從公眾的角度出發，在工程推展時引入「設計思維」。此外，希望大家除了能把科技應用於工作之外，亦能掌握工程的根本，多到地盤了解其運作狀況，確保在設計時的假設切合實際情況，打好基本功。



彭署長接受見習工程師訪問

繼往開來

彭署長對部門將來的工作有什麼期望呢？她迅速回答說：「我離開土木工程拓展署時，恰巧有同事提出這個問題。當時，我馬上想起『繼往開來』四字。渠務署於1989年成立之後已有歷屆署長為本港的渠務工作奠定堅固的基石，希望未來可以更上一層樓，將工作做得更好，兼顧各項大大小小的防洪、排污工程。渠務署之所以不時受到公眾讚賞和嘉許，是因為同事能與市民妥善溝通。最後，署長希望能帶領部門探索如何應對極端天氣的挑戰，以及促進可持續發展工作。至於2019 新型冠狀病毒病的疫情，彭署長感謝同事一直堅守崗位，祝願大家身體健康。」

從「鄰避」到「鄰里」

渠務署之所以經常被稱作「無名英雄」，不僅僅是因為署方作風低調，默默為市民提供優質服務，其實背後還另有原因。雖然渠務署的抱負是「提供世界級的污水和雨水處理排放服務，以促進香港的可持續發展」，但很多渠務設施屬於厭惡性設施，容易產生「鄰避效應」(Not In My Backyard 或簡稱 N.I.M.B.Y.，意為「不要在我家後院」)，令鄰近居民敬而遠之。以往，署方轄下設施大多採用簡樸的設計，但求實用，不求美觀。不過，隨着城市急速發展，原本遠離市區的渠務設施已被民居包圍，兩者之間的距離日漸減少。有見及此，渠務署近年致力開展不少美化工程，務使各類型設施融入社區，例如設有大面積垂直綠化牆的大坑東蓄洪池、外牆飾有風帆圖案的赤柱總污水泵房等。



在壁畫中，樹上的鞦韆使人感覺悠然自在，讓心靈在繁囂的鬧市中得到片刻喘息的空間



色彩鮮豔的孔雀開屏華麗之餘，站於正中拍照更可拍出與孔雀合而為一的有趣效果

色彩斑斕的金剛鸚鵡和孔雀。壁畫充滿熱帶風情，彷彿拉近了城市與郊野之間的距離。另外，樹上的鞦韆使人感覺悠然自在，讓心靈在繁囂的鬧市中得到片刻喘息的空間。畫中綠油油的樹林取代了以往的素色石屎牆壁，起了美化環境的作用，有效地把藝術與泵房融入社區，消除彼此之間的隔閡，使「鄰避」變成「鄰里」。

渠務署一直重視和支持美化社區的工作。近年來，香港各區出現不少外牆壁畫作品，為署方帶來美化社區環境的好主意。適逢地產發展商有意為黃埔花園設計一系列壁畫，渠務署 2019 年 12 月應公司邀請借出黃埔花園污水泵房兩幅外牆，讓芬蘭籍女藝術家 Riitta Kuisma 以繪畫形式美化周邊環境，把藝術融入社區。

在壁畫的設計擬定好後，藝術家花了約一個月時間繪製黃埔花園污水泵房外牆的作品，並於本年 7 月中旬完成創作，為渠務署黃埔花園污水泵房以至整個黃埔區帶來煥然一新的氣象。壁畫以大自然為設計概念，繪有多種花卉和樹木，綠意盎然。在壁畫中，天藍色的背景襯托出色



污水處理部 2
社區關係主任
袁靜文



污水處理部 2
機電工程師
陳敬樂



污水處理部 2 / 總機電工程師陳耀漢先生 (左二)、污水處理部 2 / 高級機電工程師戴德中先生 (左四)、
污水處理部 2 / 機電工程師陳敬樂先生 (左一) 與地產發展商代表拍照留念

創新科技化危為機： 沙頭角臨時污水處理廠



臨時污水處理廠位置

沙頭角污水處理廠第一期擴建工程鳥瞰圖

工程背景

現時，沙頭角污水處理廠每日能為沙頭角地區處理 1 660 立方米的污水，並透過一條長約 0.2 公里的海底排放管把經過處理的淨化水排放至沙頭角海。

為應付未來因人口增長而帶來的發展需求，本署於 2018 年 11 月展開「沙頭角污水處理廠擴建工程」，在污水處理廠現址進行擴建工程，把污水處理量提高至每日 5 000 立方米，並提升污水處理標準。

使用創新科技化危為機

為了維持正常的污水處理服務及進行原址擴建工程，工程需要在 2020 年污水處理量達到飽和前，興建一座臨時污水處理廠及拆卸現有設施，騰出空間興建新的污水處理廠，以便應付現有需求。由於建造空間十分狹窄及工程需要在 18 個月內完成，工程團隊使用了各種創新科技化危為機，提高施工效率、建造質量監察水平、安全水平等。



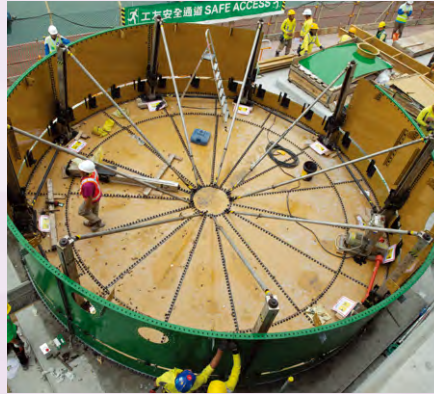
MBBR 載體

(1) 移動床生物膜反應器 (Moving Bed Bioreactor 或簡稱 MBBR) 技術

由於臨時污水處理廠只有約 0.7 公頃（約相等於 1.5 個標準籃球場）的施工範圍，但卻要達到每日 2 500 立方米的污水處理量，所以工程團隊在此限制下選用了新的污水處理技術——移動床生物膜反應器 (MBBR)，盡量利用較小的空間處理較大的污水量。MBBR 的原理是在反應缸中放置數以萬計體積細小的載體，為微生物提供更多表面面積依附生長，從而更有效去除污水中的污染物。

(2) 場外建造法及「供製造和裝配的設計」(Design for Manufacture and Assembly 或簡稱 DfMA)

鑑於施工範圍有限，工程團隊致力採用場外建造法以提升建造質量，除採用預製組件興建臨時污水處理廠的結構外，亦應用了 DfMA 技術興建臨時污水處理廠的主要污水處理設備。工程人員先把在廠房預製的鋼板組件運抵現場，再以螺栓和螺母把組件連接組裝成不同處理設備；此舉有助於減省高溫焊接工序、節省施工時間，以及加強工地安全水平。



以 DfMA 技術搭建均衡缸



(3) 建築信息模擬 (Building Information Modelling 或簡稱 BIM) 技術

由於工作環境擁擠，加上施工時間緊迫，污水處理廠的設計協調工作極具挑戰性。工程團隊充分利用了 BIM 技術，在整個設計和施工過程中進行協調工作，預先評估所需的工程材料、交換不同工序的最新設計信息、改善施工編排次序，以及按時監察工程進度。最終，工程團隊在安裝機電設備時，無須改動結構。

BIM 模型能將設計呈現於擬真的三維 (3D) 空間，有助工程團隊加深了解施工環境，讓他們及早核實設備的布局和施工次序、解決施工問題和制定合適施工方法，從而提高施工效率和水平。



擬建臨時污水處理廠的 BIM 模型

(4) 工地管理數碼化和智慧工地安全管理措施

工程團隊推行「建造業 2.0」的先導項目時，使用自行研發的智能手機應用程式，將工地日常監督、安全管理和檢驗流程的記錄數碼化，藉以提升工地管理水平和便利工地監督人員監察工程進度。



使用自行研發的智能手機應用程式



此外，工程團隊善用各種創新技術，創造更安全、更現代化的工地環境。舉例說，管理人員透過「物聯網智能安全帽」內置的感應器實時監測工人的位置及健康狀況，藉以加強安全管理工作。

互助互信 勇於創新 取得成功

工程團隊雖然面對各種難題，但最終仍透過應用不同創新措施化危為機，令臨時污水處理廠得以在2020年7月正式投入運作。

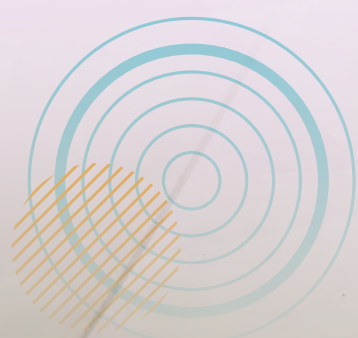
團隊認為這次的成果，顯示部門、顧問公司和承建商三方本着互助互信的伙伴合作精神，共同承擔風險，克服種種障礙，最終實現目標。此外，團隊認為勇於創新的精神也是成功要素之一，深信「創新」並不局限於應用新技術，還包括闡發新意念、靈活執行任務，以及保持隨機應變的思維模式。展望將來，工程團隊會繼續探索更多創新理念和技術，以興建新的污水處理廠。



使用「物聯網智能安全帽」



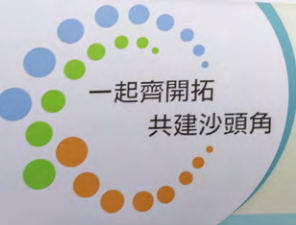
顧問工程管理部
工程師
李曉君



渠務署
Drainage Services Department

渠務署工程合約編號: DC/2018/03

Temporary Sewage Treatment Plant Commissioning Ceremony
臨時污水處理廠啟動儀式



2020 年申訴專員嘉許獎

首先在此恭喜鄭俊偉先生 (Michael) 和辛順才先生獲頒一年一度的申訴專員嘉許獎。渠務署的服務與市民息息相關，同事除了要迅速處理社區內各種渠務問題，盡量避免市民受到影響，還必須與持份者溝通，務求不斷提高服務質素。Michael 和順才在處理投訴方面表現卓越，竭誠為市民服務，因此獲頒本年度申訴專員嘉許獎。



工程師鄭俊偉先生 (左) 獲申訴專員趙慧賢女士 (右) 頒發獎項



總工程監督辛順才先生獲頒申訴專員嘉許獎

部門於 2019 年 1 月 13 日得悉紅磡寶其利街地底一段直徑 675 毫米、6 米深的污水幹渠淤塞，於是派遣 Michael 及其團隊聯同特別職務組迅速到現場處理有關事宜，並配合渠務署熱線中心職員回覆公眾和區議員相關的查詢及求助個案。Michael 及其團隊其後確認有關污水幹渠倒塌，並如期在九個月時間內完成修復工作；最終，他們的工作表現得到九龍城區五名區議員肯定。

辛順才先生帶領其團隊協助解決公共排水渠淤塞的問題，全年無休地為市民提供優質服務，有效適時回應市民的訴求。



《渠務之聲》總編輯
崔詠霞

不一樣的 部門頒獎典禮



今年因應疫情關係，部門有不少活動都無法如期舉行，包括退休同事茶敘，以及年度盛事——部門頒獎典禮。

部門考慮疫情等多項因素後，決定於2020年10月15日、22日及28日在總部舉行簡單的頒獎儀式，由時任署長盧國華先生及副署長彭偉成先生向得獎同事頒發獎項，包括綠色耕種比賽獎項、公務員建議書計劃獎項、長期優良服務獎狀、退休紀念錫碟、義務工作嘉許狀，以及部門嘉許信及嘉獎狀。

時任署長和副署長分別頒發綠色耕種比賽獎項和公務員建議書計劃獎項。綠色耕種比賽獎項旨在鼓勵同事身體力行參與環保耕種活動，而公務員建議書計劃獎項則旨在表揚同事向部門出謀獻策，在改善廠房設施以至優化施工程序等方面提供寶貴建議。



獲頒綠色耕種比賽獎項的同事與副署長（中）合照



獲頒公務員建議書計劃獎項的同事與時任署長（左三）合照

時任署長向獲頒長期優良服務獎狀及退休紀念錫碟的同事致意，感謝他們多年來提供優良服務，在不同崗位上一直盡忠職守，竭誠為社會服務。



獲頒 40 年優良服務獎的同事與時任署長（中）合照



獲頒 30 年優良服務獎的同事與時任署長（中）合照



獲頒 30 年優良服務獎的同事與時任署長（左三）合照



獲頒 20 年優良服務獎的同事與副署長（中）合照



獲頒退休紀念錫碟的同事與時任署長（後排右六）及副署長（後排右七）合照

此外，時任署長頒發義務工作嘉許狀給熱心公益的同事，鼓勵和表揚他們積極參與義務工作，關愛社區和回饋社會。



獲頒義務工作嘉許狀的同事與時任署長（右二）合照

最後，時任署長頒發部門嘉許信及嘉獎狀，藉以表揚同事在不同工作領域上對部門作出卓越貢獻。獲獎同事熱誠工作、追求卓越，使部門得以屢創佳績，實在功不可沒。



獲頒部門嘉許信的團隊與時任署長（右三）合照



獲頒部門嘉許信的團隊與時任署長（中）合照



獲頒部門嘉獎狀的團隊與時任署長（中）合照



獲頒部門嘉獎狀的團隊與時任署長（後排中）合照

雖然是次頒獎禮有別於往時，今年在疫情下不設茶敘環節，但儀式簡單而隆重，仍可讓大家感受到得獎者的喜悅。

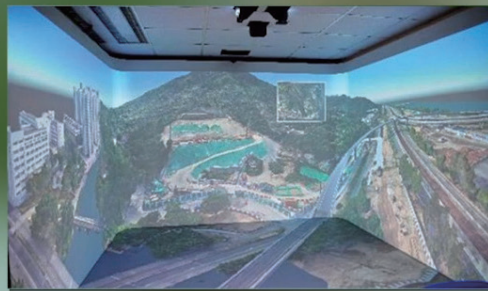


助理主任秘書
／總務行政 1
余芷儀

「建造業議會可持續建築大獎 — 項目業主（公營）」金獎



CIC SUSTAINABLE CONSTRUCTION AWARD
建造業議會可持續建築大獎



Implementation of Digital Works Supervision System

Adopt MiC and DfMA for construction of the Community Liaison Centre and a temporary steel bridge

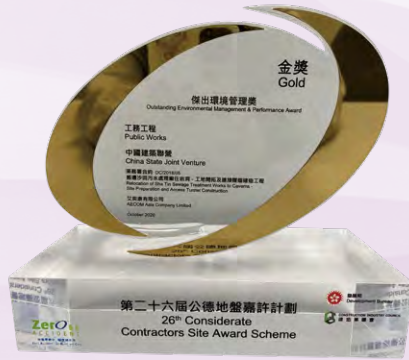
搬遷沙田污水處理廠往岩洞工 屢獲殊

渠務署合約編號 DC/2018/05 「搬遷沙田污水處理廠往岩洞 — 工地開拓及連接隧道建造工程」榮獲多個獎項，包括「第二屆建造業議會可持續建築大獎 — 項目業主（公營）」金獎、「第二十六屆公德地盤嘉許計劃」金獎、「2020 創意工程安全獎」（「安全管理制度，培訓與宣傳組別」金獎、「健康與福利組別」銀獎及「安全運作設施組別」優異獎），以及「2020 建築信息模擬項目」優勝者。今後，我們會繼續秉持「可持續發展、創新和安全第一」的理念，為香港服務。

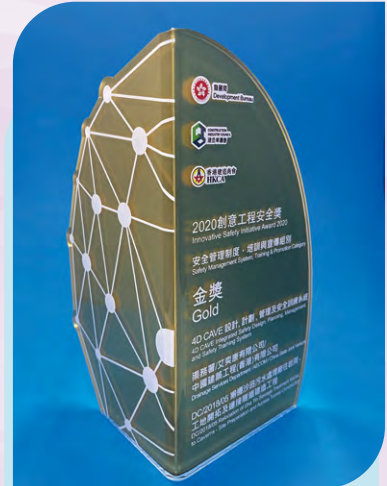
「第二十六屆公德地盤嘉許計劃」金獎



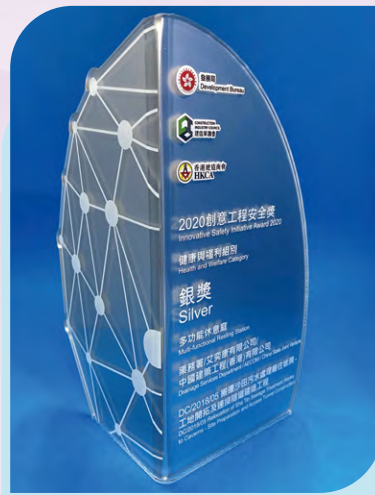
「第二十六屆公德地盤嘉許計劃」金獎



2020 創意工程安全獎



「安全管理制、培訓與宣傳組別」金獎



「健康與福利組別」銀獎



「安全運作設施組別」優異獎

程 榮

2020 建築信息模擬項目



2020 建築信息模擬項目「優勝者」



特別工作部
工程師
潘士廉



老闆的得力助手 - Jenny 榮休感言

渠務署總工程師/顧問工程管理的私人秘書
吳麗珍女士 (Jenny) 榮休在即,《渠務之聲》
特意邀請她接受專訪,與同事分享近三十多
年的工作點滴和生活體驗。

Jenny 於 1988 年加入懲教署擔任打字員,其後於 1996 年轉任私人秘書,並於 2008 年加入本署擔任私人秘書,轉眼已服務政府逾 33 年,累積了不少工作的甘苦與心得。Jenny 坦言,秘書所處理的職務比較煩瑣,包括文書處理、行程安排、會議編排、報表整理等等,所以工作時必須嚴謹細緻,方可做到滴水不漏。她經常帶備一本筆記,以便記下所有行程與細節,以及善用「Checklist」核對每日的工作。此外,她認為稱職的秘書要反應敏捷,懂得靈活變通,好好配合上司的處事模式。

Jenny 表示,雖然各個上司的作風均有所不同,但他們全都領導有方,帶領整個團隊有效率地完成各項工作。她又表示,自己在這三十多年的公務員生涯中曾得到不少同事熱心幫助,實在感激不盡。她舉例說,自己剛剛加入本署面對陌生的環境時,感到有點不習慣,幸得身邊同事主動協助,經常跟她分享工作心得,讓她得以迅速融入渠務署的大家庭。另外,大家在喜慶時節都暫且放下繁忙的工作,盡慶一番。她還特別提及有一年的部門聖誕聯歡會在香港足球會舉行,場面十分熱鬧。

Jenny 認為,大家能在一起工作,應該好好珍惜彼此的緣分,开开心心地相處。她又表示,自己能夠加入本署工作,深感滿足和榮幸,希望藉此機會向一眾同事致敬。由於本署推行「淨化海港計劃」為維多利亞港除污,令維港的美景與活力重現,她的家人近年參加完維港渡海泳比賽後也盛讚水質明顯有所改善。另外,她參觀過 2017 年啟用的跑馬地地下蓄洪池後,形容該蓄洪池仿如「地下神殿」般龐大。在「神殿」的守護下,跑馬地遊樂場及馬場能免受水浸威脅,為市民帶來防洪保護之餘,亦同時在地面提供綠油油的康樂休憩空間。Jenny 深明這一切都不是理所當然的,而是本署一眾同事努力的成果。



Jenny 於 2005 年獲頒懲教署最優秀職員獎 (蔴埔
坪監獄/ 塘福中心)

工作表現優秀

Jenny 在政府服務期間工作表現優秀，曾於 2005 年獲頒懲教署最優秀職員獎（麻埔坪監獄/ 塘福中心），並於 2019 年獲頒 30 年長期優良服務獎。她認為，無論身處甚麼工作崗位，都要用「心」工作，凡事多做一點，多走一步。

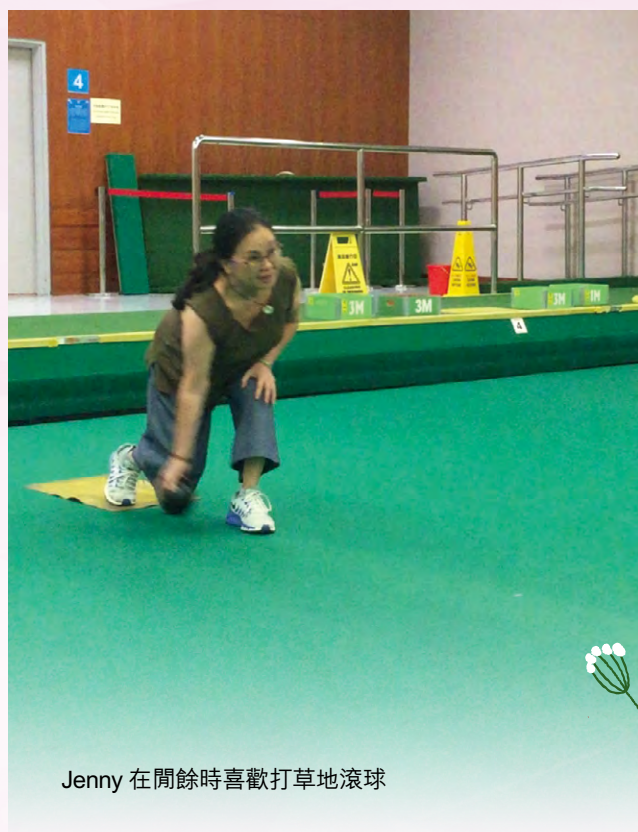
平衡工作與生活

Jenny 強調工作與生活之間需要取得平衡，以平常心面對壓力，才能經常保持心境開朗。她養有兩隻可愛的貓咪，平日喜歡在家中弄貓為樂。此外，她認為要有健康的體魄，才有餘力做自己想做的事，所以經常與朋友一起分享各種養生之道。

談到退休生活，Jenny 認為自己在展開退休生活之初應該會非常享受多出來的休息時間，但日子久了之後或會發現生活沒了重心。因此，她一直培養各種興趣，期望可以為自己規劃充實和有意義的退休生活。她表示，在多年前學習書法時，有幸認識了一群志同道合的朋友，其後更一起學習打草地滾球。她指出，草地滾球運動講求身體各部位協調，運動員需要同時掌握多種動作；打草地滾球的樂趣在於能發出讓自己稱心如意的一球，而球賽則講究戰略運用技巧，有助訓練靈活的頭腦、加強判斷力，以及練就處變不驚、沉著應戰的個性。



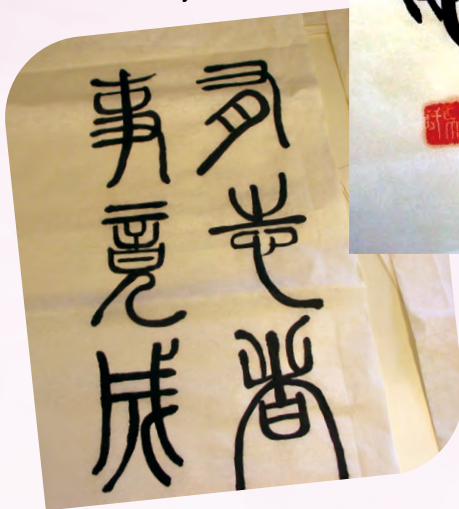
Jenny 家中的兩隻貓咪十分精靈可愛



Jenny 在閒餘時喜歡打草地滾球



Jenny 的書法作品



Jenny 多才多藝，除學習書法和草地滾球外，亦在一年多前開始學習拉小提琴。問及她為何在芸芸樂器中選擇小提琴時，才知道原來是因為她的寶貝孫女當時正在學習拉小提琴呢！Jenny 表示，退休後會持續充實自己，例如進修英語、學習太極等。此外，Jenny 亦喜歡與朋友到各地旅遊，增廣見聞之餘，同時舒緩生活壓力。



Jenny 喜歡到各地旅遊，放眼世界

對年輕人的寄語

Jenny 一直抱著樂觀積極的態度面對人生，臨別在即亦鼓勵年輕人要抱著「有志者，事竟成」的態度，以及秉持百折不撓的精神，在風雨中勇往直前，為自己的人生拼搏、奮鬥。

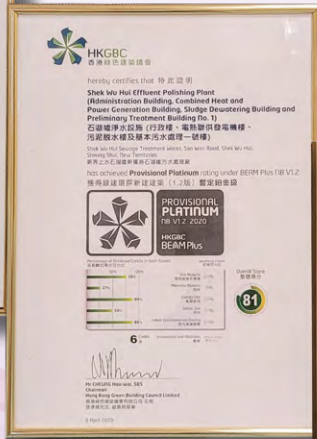
最後，《渠務之聲》感謝 Jenny 抽空接受訪問，並祝願 Jenny 退休生活愉快、身體健康。



總部
助理主任秘書/ 總務行政 1
余芷儀

綠建環評

我們欣悉渠務署的石湖墟和元朗淨水設施工程項目榮獲「綠色環評社區類別鉑金級評級」，而石湖墟淨水設施工程項目亦榮獲「綠色環評新建建築類別暫定鉑金級評級」。今後，我們會繼續秉持「可持續發展」的理念，為香港服務。



污水工程部
工程師
張詠欣

渠務之「星」

分部：工程管理部



工程團隊積極與社區人士溝通，順利完成觀塘安達邨一帶的渠道勘察工程，獲當區區議員函謝

分部：香港及離島渠務部



通渠工長石金水先生帶領承建商通渠隊迅速處理葵涌國瑞路咸田村 40 號的渠道淤塞個案，表現專業，獲市民來函讚揚

分部：特別工作部



工程師潘士廉先生（左）及其工程團隊妥善處理沙田梅子林居民的訴求，獲來信表揚

分部：香港及離島渠務部



通渠工長伍偉雄先生帶領承建商通渠隊迅速妥善處理粉嶺龍躍頭鄉公所的渠道淤塞個案，獲市民來函讚揚

分部：新界北渠務部



新界北渠務部北區團隊不但迅速認真處理上水清河邨渠道的垃圾問題，還詳細講解應對措施，因而獲當區區議員致函讚揚

分部：顧問工程管理部



工程團隊不但在推展渠務工程期間同時優化附近公共道路設施以改善社區環境，還積極與離島白芒村村民溝通，盡力減低工程對附近村民的影響，因而獲白芒村村長致函讚揚

渠記相簿：家居盆栽

很多「渠記」同事喜歡在辦公室或家居種植盆栽，一來由於植物的色彩和形態可以美化環境，二來因為植物在「光合作用」的過程中會釋放氧氣及淨化空氣，增加空氣中的負離子濃度，真是好處多多。今期「渠記相簿」邀請到幾位同事為我們介紹一些由他們親手栽種，而且生長得非常茂盛的盆栽。謹此多謝各位提供照片的同事，我們會贈送精美紀念品給相片獲刊登的同事，以表謝意。

下一期「渠記相簿」的主題是「郊遊樂」。截止提交相片的日期為 2021 年 1 月 22 日。請先以 jpg 形式儲存相片，然後把相片連同簡單的標題以電郵 (電郵地址：SR&W Unit/DSD/HKSARG@DSD) 方式送交《渠務之聲》編輯委員會。(請注意：所有相片必須由投件者親自拍攝。)



蝴蝶蘭紫式部



非洲紫羅蘭



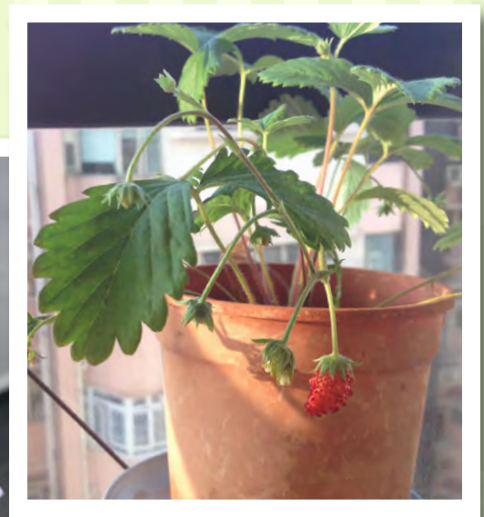
污水工程部
技術主任
湯美茵



洛神花



秋葵



士多啤梨



香港及離島渠務部
退休高級工程師
曾慧華



一棵樹內出現了兩種顏色的櫻花



宮燈長壽吊鐘花。寓意：健康長壽，喜慶吉利



巴西野紫牡丹



用黃薑種出來的黃薑花



雞蛋花，花朵曬乾後可以用來煲涼茶



總部
二級工人
王佩儀



萬綠叢中



土地排水部
工程師
游偉忠



綠條花蝴蝶蘭



仙人指甲蘭



毯蘭



毯蘭



污水工程部
技術主任
李仲茵

渠記遊戲皇

估估看

抽籤儀式及答案公布

第 102 期《渠務之聲》「渠記遊戲皇」：估估看遊戲有結果喇！

今次遊戲共有 17 位參加者同時獲得 10 分滿分，因此我們需要以抽籤形式抽出得到特別大獎的「大贏家」及其他十位得獎者。我們很榮幸邀請到新任署長彭雅妮女士為我們主持今次的抽籤儀式。最後，污水處理服務部二級工程化驗室技術員蘇詠心女士 (Chloe) 奪得特別大獎超級市場禮券，而其餘被抽出的十位參加者亦可獲精美紀念品乙份。在此恭喜各位得獎者，亦多謝大家踴躍支持「渠記遊戲皇」！

以下是得獎名單：

姓名	職級	分部	獎品
蘇詠心	二級工程化驗室技術員	污水處理服務部	特別大獎 (超級市場禮券)
胡國釗	機電工程師	機電工程部	精美紀念品
梁美蓮	文書助理	機電工程部	
雷翠慧	文書助理	機電工程部	
張偉樂	文書助理	機電工程部	
殷芷彤	機電工程師	污水處理部 1	
梁森田	高級電器督察	污水處理部 1	
鄧穎駿	技術助理	總部	
謝蘊琪	助理文書主任	總部	
李美玲	文書主任	顧問工程管理部	
曾梓晴	二級工人	九龍及新界南渠務部	

總編輯崔詠霞女士 Tanya (左) 與彭署長 (右) 主持抽籤儀式



彭署長抽出今次「渠記遊戲皇」的「大贏家」蘇詠心女士 (Chloe)

估估看遊戲的答案如下：

1



- a. 昂船洲污水處理廠 (第 101 期, 第 17 頁)
- b. 沙田污水處理廠
- c. 灣仔東污水處理廠
- d. 葵涌基本污水處理廠

2



- a. 山貝河隔沙站
- b. 翠屏河隔沙站
- c. 林村河隔沙站
- d. 啟德河一號隔沙站 (第 99 期, 第 16 頁)

3



- a. 荃灣雨水排放隧道設備中心
- b. 港島西雨水排放隧道設備中心
- c. 大坑雨水排放隧道設備中心
- d. 荔枝角雨水排放隧道設備中心
(第98期, 第9頁)

4



- a. 下林村河
- b. 啟德河 (第97期, 第8頁)
- c. 平原河
- d. 山貝河

5



- a. 大埔污水處理廠
- b. 北角基本污水處理廠
- c. 赤柱污水處理廠
(第96期, 第4頁)
- d. 將軍澳基本污水處理廠

6



- a. 九龍城一號污水泵房
(第96期, 第6頁)
- b. 水船街污水泵房
- c. 長沙灣污水泵房
- d. 西九龍二號污水泵房

7



- a. 石湖墟污水處理廠
(第95期, 第17頁)
- b. 赤柱污水處理廠
- c. 觀塘基本污水處理廠
- d. 筲箕灣污水處理廠

8



- a. 大坑東蓄洪池
- b. 北區上水村蓄洪池
- c. 元朗新田蓄洪池
(第95期, 第9頁)
- d. 跑馬地地下蓄洪池

9



- a. 上環雨水泵房
(第94期, 第9頁)
- b. 新田雨水泵房
- c. 青衣污水泵房
- d. 九龍城一號污水泵房

10



- a. 中環基本污水處理廠
- b. 大埔污水處理廠
(第93期, 第11頁)
- c. 灣仔東污水處理廠
- d. 香港仔基本污水處理廠

「渠記遊戲皇」：英文填字遊戲

又到「遊戲皇」出場喇！今期會和大家玩一個英文填字遊戲！答對一題可獲得一分，最高分的參加者可獲贈超級市場禮券，而其後十位較高得分的參加者則每人可獲贈精美紀念品乙份。如多於此數，則抽籤決定得獎者。如欲參加遊戲可在 2021 年 1 月 22 日或之前登入網址 <https://dsdsvy01.dsd.hksarg/limesurvey/index.php/771881?newtest=Y> 回答問題。遊戲結果將於下一期《渠務之聲》內公布。（註：所有問題請用英文作答。）

此遊戲只供本署員工參加。每位同事只可作答一次，如重複作答，就以部門首次收到的答案為準。如有任何爭議，則以本刊編輯委員會最後決定為準。為公平起見，本刊編輯委員會成員不得參加遊戲。

					例														
					C														
					H														
				三	A														
					N														
					N										10			9	
					E			8 四											
					L														
			7																
					五						-	1	9						
	6																		
	三				-														

例子：《渠務之聲》的英文名是？

橫：

- 問題一：渠務署新上任署長的名字
- 問題二：渠務署總部位於稅務大樓的樓層
- 問題三：颱風「山竹」的名稱
- 問題四：渠務署的抱負除了提供世界級的污水和雨水處理排放服務外，還要促進香港的 _____ 發展
- 問題五：2019 冠狀病毒病的名稱

直：

- 問題 6：第 102 期《渠務之聲》「渠記相簿」的主題
- 問題 7：沙頭角區是由 "Mainland _____" 部門負責
- 問題 8：渠務署英文名的第二個字
- 問題 9：渠務署電子郵件簽名中標語是 “ _____ 意外”
- 問題 10：「淨化海港計劃部」的簡寫

多謝 Simon !

《渠務之聲》編輯委員會於 2020 年 11 月 4 日舉行了一個簡單而隆重的交接儀式，歡送於 11 月下旬因退休而卸任的總編輯陳志河先生 (Simon)，並歡迎崔詠霞女士 (Tanya) 接任總編輯一職。其間，Simon 細數於 2009 年加入編輯委員會擔任委員以及由 2014 年出任總編輯的經過。此外，他表示在推行各種創新和優化措施時遇到不少困難，幸得部門各首長級人員支持，以及歷屆編輯委員會委員共同努力，最終所有難題都迎刃而解。最後，Simon 借此機會感謝各編輯委員會委員所付出的努力，並表示相信《渠務之聲》能成為一份更成功的部門簡訊。

我們衷心祝願 Simon 退休生活多姿多彩、稱心愜意。



Simon 正式「交棒」給 Tanya



《渠務之聲》編輯委員會向 Simon 送上歡送卡



《渠務之聲》編輯委員會委員一同歡送 Simon

慎防利益衝突(五)



常言道：「人情債最難還」，公務員若欠下與工作相關人士的人情，便有可能在履行職責時處於進退兩難的境況，構成利益衝突。

監督人員與承辦商保持良好工作關係無疑有利雙方工作，但如果這關係是基於與承辦商的私交及利益往來，便可能令有關人員在監督工作帶來阻力，甚至放鬆監管，出現偏私的情況或引起徇私的嫌疑。

因此，公務員應該避免與承辦商過從甚密，更不宜進行一些不必要的社交活動，例如接受款待和餽贈，或參與賭博等。

當公務員與承辦商的私人關係有可能影響履行職務，或招致公眾懷疑存在利益衝突時，應盡快向部門申報，以便作出適當處理。

管理利益衝突: 糖衣誘惑



(漫畫故事由廉政公署與公務員事務局製作，以供參考)



前助理署長 (操作維修)

陳柏強先生退休生活的點滴

(編者按：渠務署前助理署長(操作維修)陳柏強先生退休後在香港的大學擔任客座教授，分享豐富知識和經驗，其中點滴載於下文。)

水力設計乃渠務署防洪和污水處理工作的重要一環，而我在過去數十年的工作生涯中曾遠赴荷蘭研究水利工程，其後不斷與國際的專家和本港的水力研究人員合作，在防洪和污水處理方面解決了不少水力設計難題。2014年，我獲選為國際水利環境工程研究香港分部的榮譽資深會員。

2014年9月，我展開了退休生活。自2015年起，我在享受愉快的退休生活之餘，擔任香港大學客座教授，並出任香港理工大學專業教授(至2018年為止)。其間，我在大學課堂和學術研討會上傳授多年來累積得來的水利和環境工程知識和經驗，為培育下一代工程師出一分力。



前助理署長
(操作維修)
陳柏強

大家好！我與不少男士一樣，自小便十分喜歡玩具車，後來甚至被人稱為「車癡」呢！我對遙控車充滿熱情，尤其喜愛遙控跑車，現在與大家分享一下讓我全情投入的遙控車比賽吧！

我從 2010 年起參加遙控車比賽，初時對比賽一竅不通，當然沒有爭標的份兒，只是志在參與比賽和感受一下比賽的氣氛。不過，我自首次參賽後便「上了癮」，每天都想着研究遙控車，每次到達遙控車場，必定請教高手，連珠炮發般地向他們發問，希望學習到更多「駕駛」技巧。日

遙控科技 樂此不疲



「大唔透」，
最愛玩遙控車



子久了，技術漸漸成熟，我終於在 2014 年香港區選拔賽中奪冠，取得代表香港的資格到菲律賓參加一年一度的「田宮亞洲盃」比賽——這就是我夢想已久的比賽啊！

我興高采烈的到達比賽場地，怎料我的遙控車完全發揮不出在香港比賽時的水平，操控起來非常困難——原來，這次比賽的賽道建於地毯上，而我戰車的設定功能未能配合地毯的特性。我雖然陷入苦戰，但仍傾盡全力一搏，最後奪得季軍，實在喜出望外！

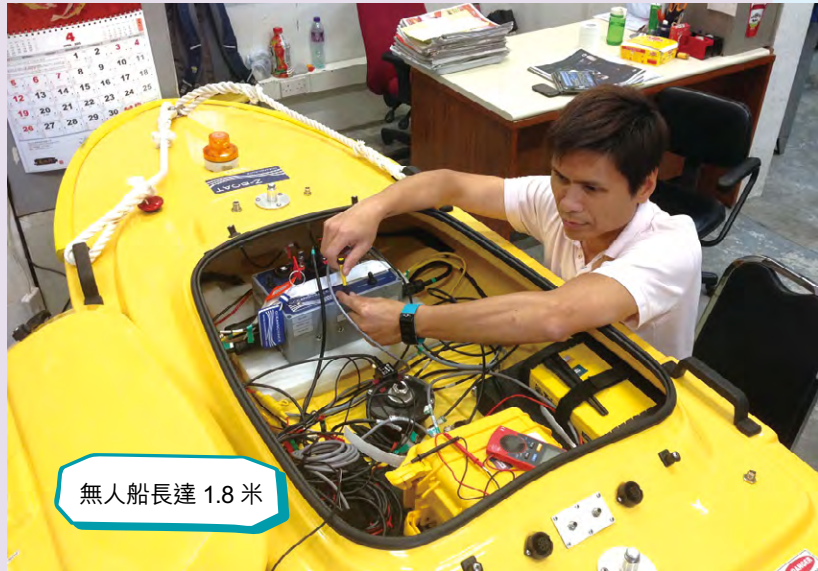
我多年來以香港隊成員身分到亞洲各國比賽，成績有起有跌，從比賽中累積了不少知識與經驗，總算不斷成長。

我經過 5 年不斷磨練，2019 年終於在韓國奪得冠軍，站在頒獎台最高位置看到香港區旗飄揚時，心情非常激動！



奮鬥多年，終於在韓國奪冠

遙控科技日新月異，令遙控飛行器（即無人機）發展一日千里。我非常慶幸能夠將遙控科技知識應用於平日從事的測量工作中。2015年，我在測量部參與遙控測量船（即無人船）的開發工作時遇到不少難題，但最終憑著自己參加遙控車比賽所累積的經驗逐一將難題拆解。2018年，我參與無人機空中測量工作，學習到三維空間的技術，增進了不少知識。值得一提的是，港珠澳大橋空中測量工作讓我得以寓娛樂於工作，實在令人非常難忘。




無人船長達 1.8 米



在港珠澳大橋進行空中攝影和測量工作



排水工程
高級測量主任
鍾世光



在渠務署
土地排水部
操作水力模型系統

在渠務署十年 的「流金歲月」



筆者（第一行右二）與同事在
啟德河一號隔沙站內合照

2020年9月24日是我在政府工作的最後一天，三十六載的公僕生涯在這天宣告結束。

回顧往昔，我於2011年獲調派到土地排水部，擔任高級技術主任（土木工程）/ 水力模型一職。

技術主任職系原本並不涉及水力模型的範疇，所以絕大部分技術主任同事都不認識水力模型，而本署其他職系同事亦未必理解我這個職位的工作。

話說回來，為何我將這十年在渠務署工作的日子稱為「流金歲月」呢？現在就讓我跟大家解釋吧！人生總會遇上不曾踏足的「路」——我雖然在調派到本署之前曾從事電腦工作十五年，但起初接觸電腦水力模型時仍對這個範疇毫無頭緒，只知建立水力模型的目的是就現有渠務系統輸入前期水文數據以供高性能電腦運算，從而提供數據協助工程師分析這些水力模型。慶幸我能在渠務署其中一個重要部別（即土地排水部）參與水力模型工作，一展抱負，發揮「愛思考」的精神。

這個工作崗位所帶來的挑戰就是要在短時間內熟練地操作幾套大型電腦水力模型軟件，隨著軟件升級至可預視大範圍的2D（二維）能力，操作模型輸入數據的能力亦須相應提高。多年來，多項深度模型工作令我津津樂道，並給予我莫大的使命感。在操作和運用水力模型軟件方面，本署須與外國軟件發展商保持緊密溝通，藉以深切了解軟件的潛力與限制，以建立精確的水力模型。舉例說，英國的水力專家 Juan Gutierrez 除了經常在香港生產力促進局舉辦以河道模型

渠務署大型防洪工程 - 跑馬地蓄洪池



與渠務署同事分享水力模型心得



英國水力專家 Juan Gutierrez (中) 親臨渠務署分享水力模型技術



用航拍技術俯瞰引水隧道入口

為課題的研討會外，亦多次親臨本署辦公室與同事交流水力學知識，讓我們得以深切了解軟件的優點與缺點，從而令本署預測和實際的數據更加吻合。

總括來說，要做好這份工作，首先是要對新知識抱有探究精神。每當停下步伐時，就要想想下一步的路該如何走。在這十年間，我累積了豐富的經歷，也增進了不少知識，所以怎能將這段時期稱為「流金歲月」呢？

人不應坐井觀天，應努力探究宏大的 2D 和 3D 的世界；另外，除了要有抱負和理想外，亦要保持求知欲去細看這個充滿趣味和知識的世界。從工作崗位退下來，相信我會有新的人生目標，並要在新的路途上面對重重高山吧！



土地排水部
退休高級技術主任 / 水力模型 1
周潤華

《序》

大樹盤根，聳立天地，
本甘於無用，但欲然志志。
生活該於平實，無奈備受困擾，何故？
皆因心有所牽掛！

看看……



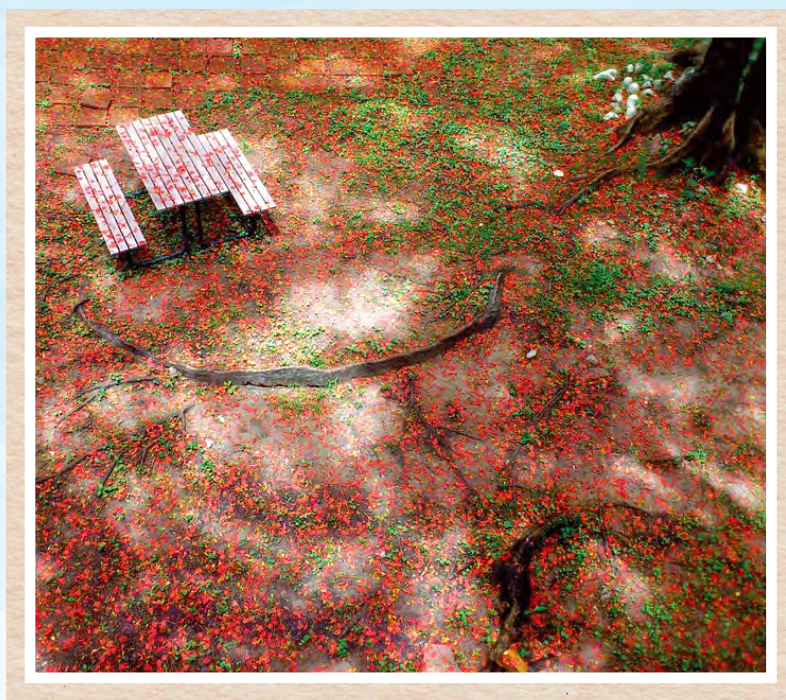
《葉舞》

黃雪 舞動着躊躇

滿懷抱片紅絲絲

逢濛試墜

狂風還起舊時



香港及離島渠務部
退休通渠工長
古偉明

渠記廚房之 網上冰皮月餅班



不一樣的大合照

本署職員康樂會於2020年9月26日舉辦網上冰皮月餅班，首次以Zoom視像會議形式授課。由於網上課程不受地域及人數所限，同事反應非常熱烈，踴躍報名參加。

課程導師Winnie特地預先準備所有材料，並親自將材料送到本署辦公室，再交由職員康樂會分派給學員備用，本署職員康樂會在此特別鳴謝Winnie老師。

上課當天，導師首先講解上課規則，然後細心示範每個製作步驟。整個課程長達一個多小時，其間導師與學員互動。我個人認為網上與實體課程的教學流程大致相同。

在教學過程中，同事若遇到困難，可取消靜音並按「舉手」鍵向導師發問。此外，學員可為每個製作步驟拍照，或把月餅放在鏡頭前給老師過目，而導師則提供月餅的完成圖作參考用途，並逐一提點學員。

只要製作步驟正確，製成品的味道就差異不大。導師不在現場試味，對教學並無大礙。

最令我高興的是，不少同事在課堂後表示這種創新的網上課程不但有助學員更易理解教學內容，而且讓學員能足不出戶在家上課並享受親子樂。有同事笑稱，過往的課程以人頭收費，而網上課程則「一人價錢（材料費），全家受惠」。

職員康樂會是次舉辦網上課程，對我來說也稱得上是新的挑戰。從構思到實踐，整個流程出現不少難題。不過，課程最終深受同事歡迎，使我倍感欣慰。在此感謝Winnie老師悉心指導學員，以及另一位活動召集人黃毅先生(Jacky)協助籌辦課程，另外亦多謝各位同事支持「渠記廚房」。希望未來能繼續為同事舉辦更多富有趣味的活動，讓同事得以在百忙之中找到自己的興趣，妥善兼顧工作與生活。



同事的作品



排水工程部
高級技術主任
范錦成

製作「健腦 Kit Set」和 公布首年度「渠心關顧」 嘉許計劃成績



「健腦 Kit Set」

過去數月，相信大家都努力學習如何與疫情共處。渠務署義工隊的伙伴機構亦因應疫情檢討探訪與義工安排。雖然大家都希望能繼續與各伙伴機構在疫情中同行，與弱勢社羣分享愛和關懷，但伙伴機構現時只提供某些特別的抗疫服務，盡量減少日常活動以策安全。



本署義工在此情況下雖不能進行面對面探訪活動，但仍「見招拆招」，為伙伴機構預備物資。發展局局長黃偉綸先生在今年農曆新年與義工隊一起探訪長者中心時，看到長者對以西環舊貌照片製作的砌圖非常感興趣，所以特地與義工隊分享了多張西環舊照，期望日後可應用於義工活動。義工隊承局長這番美意，為長者中心製作多份內有西環舊照砌圖的「健腦 Kit Set」，以供患有認知障礙症的長者在家玩耍練習，藉此為在家抗疫的長者增添樂趣。

「渠心關顧」嘉許計劃

首年度的「渠心關顧」嘉許計劃已經圓滿結束。雖然今年的義工活動受到疫情影響，但有 10 位同事仍在 2019 年 9 月 1 日至 2020 年 3 月 31 日期間累積到 15 小時或以上的義務工作時數，並已於 2020 年 10 月 28 日的部門頒獎典禮上獲嘉許。在此感謝同事積極參與義務工作，發揚本署「以心為心、盡力盡心」的助人精神。

「渠心關顧」嘉許計劃

獲嘉許同事姓名	義工服務時數
1. 吳天賜	42 小時
2. 蔡燕芬	38 小時
3. 呂婉芳 (已調離渠務署)	36.5 小時
4. 許月婷	25 小時
5. 陳招祥 (已調離渠務署)	20 小時
6. 蘇奕華	18 小時
7. 徐泳雯	17 小時
8. 湯美茵	16 小時
9. 范錦成	16 小時
10. 周家俊	15 小時



污水工程部
高級工程師
潘詠芝

重拾往昔—— 泵房新姿



渠務署
Drainage Services Department

分部快訊

目錄

昂船洲污水處理廠
消毒設施建造完成

開工大吉！
西貢福民路明渠
改善計劃

泵房新姿

蟬聯
「香港環保卓越計劃」
優異獎

發揮團隊精神
以資訊科技改良工序和
提升效率

節能工程之一
荃灣污水泵房

警察機動部隊
在元朗污水處理廠
進行防暴演習

渠務署武術達人
空手道教練
吳福明先生

團隊合作工作坊

建立團隊精神

英倫學習之旅

美國之行

參觀風力發電站及
南丫島逍遙遊

智慧訓練營

步步高陞

《晚春情事》

渠務之聲編輯委員會

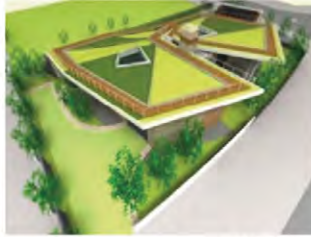
泵房新姿

引言

現今的工程項目除了考慮工程方面的基本因素外，還需顧及其他因素。當設計一些「見光」的部分時，我們更要倍加留神。在泵房或廠房設計方面，渠務署向來處事嚴謹，觀其成立「Vetting Committee on Aesthetic Design of Pumping Station Buildings」(VCAB)，務求令轄下建築物能達至「人和」的效果，已可見一斑。然而，凡事皆有改進空間，九龍城污水截流計劃中一號和二號泵房的設計，更屬「升呢版」。

獨特設計形態

污水泵房的功能是利用泵及喉管將污水輸送到污水處理廠。雖說我們的泵房現已加入大量綠化設計，為冰冷的混凝土建築物帶來生氣。但由於這項計劃的泵房將會在啟德發展區內興建，為了令泵房與將來美輪美奐的啟德發展區融和一致，我們的設計概念是在城市中建造綠洲。



一號泵房的模型

我們採用了一系列創新的設計意念，例如將一號泵房半隱身於地下，再蓋上翠綠的人造山坡和精緻的綠化天台，並在四周的行人路上鋪滿草磚，令其看起來像一個休憩公園，驟眼看更像一個小島。日後，市民不論從高空或地上，都可欣賞到這小島「風情」。二號泵房則以一對高低錯落的大平台來營造強烈的視覺效果及動感，以「一動一靜」展現綠洲的意念。



二號泵房的模型

在泵房外觀設計加入綠化和環保元素

我們也認同污水泵房的設計應盡量加入美學和環保元素，並一直設法加入輔助元素：以綠化污水泵房和改善社區外觀來提高市民生活質素。在寸金尺土的啟德發展區內，既要顧及包含這些輔助元素的建築面積，也要顧及泵房本身的實用面積。如何求取平衡，實在考驗設計者的功力。

值得一提的是，二號泵房除了有一動一靜的天台外，我們更在設計概念內加入可與周邊休憩用地接連的選擇，令將來附近地區的發展更具彈性。污水泵房上蓋亦將會裝設透明的天窗。除發揮點綴作用外，它可讓陽光穿透作照明用途。另外，一號污水泵房內的路燈，亦將以太陽能光伏板供應電力，來實踐環保理念。

結論

在工程師與其他專業職系同事(包括園境師和建築師)的共同努力下，污水泵房不單要發揮其基本功能，更須引進美學元素，以改善我們的生活環境。當各位下次走近我們的污水泵房時，可能會發現更多在本文尚未提及的增值元素呢！

污水工程部

下一頁

原來渠務署早於十多年前已開始重視泵房外觀設計。現時，部門所有設施外觀都必須經過渠務建築外觀設計審委會(Vetting Committee on Aesthetic Design of Pumping Station Buildings, 或簡稱 VCABS) 審批，確保設施除了具有基本功能外，還兼備美學元素，從而實踐有關建造城市「綠洲」的環保概念。

今期《重拾往昔》與大家回顧九龍城一號及二號污水泵房的設計，希望大家將來可看到更多更優秀的設施外觀設計。順帶一提，九龍城一號及二號污水泵房在設計、施工及營運方面均獲香港綠色建築議會的綠建環評認證，取得新建建築 1.1 版最終鉑金級評級(HKGBC Beam Plus — Final Platinum)。

(原文刊登於 2010 年 6 月出版的第 61 期《渠務之聲》)



《渠務之聲》總編輯
崔詠霞

步步高陞

衷心祝賀以下同事在 2020 年 8 月至 10 月期間獲通知晉升 / 轉任較高職級。

姓名	晉升 / 轉任職級
陳楚強	高級工程督察
何耀森	工程督察
郭子龍	工程督察
盧偉立	工程督察
莫錦澤	工程督察
潘美玲	工程督察
余振華	工程督察
趙偉中	助理工程督察
許樹芳	助理工程督察
洪耀聰	助理工程督察
簡志傑	助理工程督察
林志恒	助理工程督察
林偉安	助理工程督察
李坤翰	助理工程督察
梁錦強	助理工程督察
黃永豪	助理工程督察
楊柏恒	助理電氣督察
張翼翔	一級監工
莊永城	一級監工
侯荃豐	一級監工
許運鴻	一級監工
郭志東	一級監工

姓名	晉升 / 轉任職級
黎俊亨	一級監工
劉錦良	一級監工
梁啟志	一級監工
梁維彥	一級監工
李世恒	一級監工
盧亦鋒	一級監工
曾偉建	一級監工
黃恒基	一級監工
黃志斌	一級監工
袁信楠	一級監工
楊思俊	一級監工
陳栩傑	技術主任
陳文浩	技術主任
鄧永暢	技術主任
蘇巧明	技術主任
張政	二級監工
譚樂仁	二級監工
魏月文	二級監工
葉文輝	二級監工
張福來	通渠工長
李新發	通渠工長



「渠務之聲」簡訊



部門所有工程計劃



渠務署

Drainage Services Department